

## Tài liệu để tiếp cận

Để có phiên bản dễ tiếp cận hơn của tài liệu này, hoặc để tìm hiểu về những cách khác để truy cập thông tin này và các chương trình CVSSD, vui lòng liên lạc với chúng tôi.

Email: [cvssd@doj.state.or.us](mailto:cvssd@doj.state.or.us)

Gọi: 503-378-5348 hoặc

1-800-503-7983

## Liên lạc với chúng tôi.

Bộ phận Dịch vụ Nạn nhân và

Người sống sót Tội phạm

Bộ Tư pháp Oregon

503-378-5348

1-800-503-7983

[doj.state.or.us/victims](http://doj.state.or.us/victims)

Cổng thông tin về Chương trình Bồi thường cho Nạn nhân Tội phạm:

[doj.state.or.us/cvcportal](http://doj.state.or.us/cvcportal)

**CVC**

Crime Victims' Compensation Program  
Oregon Department of Justice  
1162 Court Street NE  
Salem, OR 97301-4096

Updated 2021 Vietnamese



## Chương trình Bồi thường cho Nạn nhân Tội phạm (Crime Victims' Compensation)

Hỗ trợ tài chính cho nạn nhân và  
người sống sót sau tội phạm

Bộ phận Dịch vụ Dành cho Nạn nhân  
Của Tội phạm và Người sống sót  
thuộc Bộ Tư pháp Oregon

503-378-5348

1-800-503-7983

[doj.state.or.us/victims](http://doj.state.or.us/victims)

Cổng thông tin về Chương trình Bồi  
thường cho Nạn nhân Tội phạm:

[doj.state.or.us/cvcportal](http://doj.state.or.us/cvcportal)

**Mọi nạn nhân, mọi tội phạm,  
mọi quyền, mọi lúc**

## Chương trình Bồi thường cho Nạn nhân Tội phạm (Crime Victims' Compensation)

Chương trình Bồi thường cho Nạn nhân Tội phạm (Crime Victims' Compensation, hoặc CVC) hỗ trợ về mặt tài chính cho những người từng là nạn nhân của tội phạm bạo lực ở Oregon. Các tội sau đây có thể được bao gồm trong chương trình bồi thường nạn nhân này: bạo lực gia đình, tấn công tình dục, ngược đãi trẻ em, cướp của, hành hung, giết người hoặc các tội gây tổn thương về thể chất hoặc tâm lý khác.

**Sứ mệnh của CVC là giảm bớt tác động tài chính của tội phạm bạo lực đối với nạn nhân, những người sống sót và gia đình của họ.**

### CVC trợ cấp cho những gì?

Chúng tôi trợ cấp tiền cho các chi phí hợp lý liên quan đến tội phạm, bao gồm:

- Lên đến \$20,000 cho dịch vụ y tế và trị liệu tâm lý
  - Lên đến \$20,000 cho dịch vụ trị liệu tâm lý vì đau buồn cho thân nhân của một nạn nhân đã qua đời
- Lên đến \$600/tuần với tổng số tiền tối đa là \$20,000 để đền bù cho tiền lương hoặc hỗ trợ có thể chứng minh là đã bị mất
- Chi phí tang lễ lên đến \$5000
- Dịch vụ phục hồi chức năng, chẳng hạn như trị liệu thể lý, lên đến \$4000
- Hoàn trả chi phí đi lại tính theo số dặm (50 xu một dặm cho các chuyến đi thăm khám sức khỏe tâm thần và y tế, lên đến \$3000
  - Hoàn trả chi phí đi lại tính theo số dặm này chỉ áp dụng chuyến đi khứ hồi của nạn nhân dài hơn 60 dặm và không có dịch vụ nào gần nhà hơn.
- Lên đến \$10,000 cho dịch vụ trị liệu tâm lý cho những đứa trẻ mà đã chứng kiến bạo lực gia đình
- Lên đến \$1,000 cho dịch vụ trị liệu tâm lý cho thành viên gia đình của một cư dân Oregon là nạn nhân của nạn khủng bố quốc tế
- Lên đến \$500 cho dịch vụ trị liệu tâm lý cho bạn bè hoặc người quen của một nạn nhân đã qua đời, những người mà đã phát hiện ra thi thể của nạn nhân đã qua đời

### Tôi Có Đủ điều kiện Cho CVC không?

Để được nhận trợ cấp bồi thường từ CVC, quý vị phải:

1. **Là nạn nhân của một tội ác có thể bồi thường** mà đã xảy ra ở Oregon.  
*Tội ác có thể bồi thường* có nghĩa là một hành động cố ý, liều lĩnh hoặc phạm pháp (không phải là tai nạn) bởi một cá nhân mà đã ra thương tích hoặc cái chết cho người khác.
2. **Báo cáo tội ác** với cơ quan thực thi pháp luật thích hợp trong vòng 72 giờ.\*
3. **Hợp tác với cơ quan thực thi pháp luật.** (Quy định này được miễn trong các trường hợp lạm dụng tình dục, tấn công tình dục, bạo lực gia đình hoặc rình rập.)\*
4. **Nộp đơn trong vòng 1 năm** kể từ ngày tội ác xảy ra.\*

\*Những tiêu chí này có thể được miễn nếu đương đơn có lý do chính đáng.

### Chỉ bồi thường cho trị liệu tâm lý

Các nạn nhân tấn công tình dục, bạo lực gia đình, rình rập hoặc buôn người mà không đáp ứng tất cả các tiêu chí này vẫn có thể làm đơn xin được bồi thường chi phí tư vấn. Tìm **đơn xin trợ cấp Chỉ cho Trị liệu Tâm lý** trên Cổng thông tin CVC hoặc tại [doj.state.or.us/compensation](http://doj.state.or.us/compensation)

Quý vị không đủ điều kiện cho CVC nếu:

- Thương tích hoặc tử vong là do hành vi phạm tội của chính quý vị.
- Tội ác chỉ dẫn đến thiệt hại hoặc mất mát tài sản.
- Thương tích hoặc tử vong là do một sự kiện không phải là tội ác (tai nạn) gây ra.
- Tội ác xảy ra trước khi chương trình CVC có hiệu lực vào tháng 1 năm 1978.

Việc xử lý đơn xin trợ cấp sẽ bị hoãn lại nếu:

- Quý vị đang bị giam giữ.
- Quý vị nợ tiền do bị kết án trọng tội hoặc tiểu tội hình sự.

### Tôi làm đơn xin trợ cấp này bằng cách nào?

Quý vị có thể nộp đơn giấy, trực tuyến, hoặc trực tiếp.

- Nộp đơn trực tuyến tại Cổng thông tin CVC: [doj.state.or.us/cvcportal](http://doj.state.or.us/cvcportal)
- Tải xuống đơn có thể in ra được từ: [doj.state.or.us/compensation](http://doj.state.or.us/compensation)  
Gửi hoặc gửi email đơn đã điền hoàn chỉnh đến:  
Crime Victim and Survivor Services Division  
1162 Court Street NE,  
Salem, OR 97301-4096  
Điện thoại: 503-378-5348  
Fax: 503-378-5738  
Email: [cvssd@doj.state.or.us](mailto:cvssd@doj.state.or.us)
- Nộp đơn tại Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân của Văn phòng Công tố viên địa phương.

### Tôi nộp đơn xong rồi thì sao?

- Khi CVC nhận được đơn của quý vị, chúng tôi sẽ kiểm tra các báo cáo của cảnh sát, hồ sơ y tế và bất kỳ thông tin nào khác để xác định xem quý vị có đủ điều kiện nhận trợ cấp của CVC hay không. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị qua thư hoặc email khi chúng tôi nhận được đơn của quý vị, và một lần nữa trong vòng **60 đến 90 ngày** để cho quý vị biết quyết định của chúng tôi về đơn xin trợ cấp của quý vị.

### Các nguồn bồi thường khác

Nếu quý vị hiện đang có các nguồn bồi thường khác (bảo hiểm y tế, bảo hiểm ô tô, bồi thường cho người lao động, hoặc thương tật), quý vị phải sử dụng những lợi ích đó trước khi chúng tôi thanh toán chi phí cho quý vị. CVC sẽ bao trả các khoản đồng thanh toán (copays), khoản khấu trừ (deductibles), và chi phí điều trị liên quan đến tội phạm mà bảo hiểm không bao trả.

Nếu sau này quý vị nhận được tiền liên quan đến tội phạm (chẳng hạn như tiền bồi thường hoặc tiền từ thỏa thuận giải quyết bên ngoài tòa) cho cùng các dịch vụ mà CVC đã thanh toán, quý vị phải trả lại cho CVC bất kỳ khoản tiền nào đã được trả cho quý vị.